

Handsender Hand transmitter Émetteur

BDS150
(Bidirektional 868 MHz, lernfähig)
(Bi-directional 868 MHz, programmable)
(Bidirectionnel, 868 MHz, programmable)

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi

1 Allgemeine Hinweise

- Den Handsender vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Den Handsender vor Feuchtigkeit und Staubbelastung schützen. Bei einem Feuchtigkeitseintritt kann die Funktion beeinträchtigt werden.
- Den Handsender von Kindern fernhalten.
- Örtliche Gegebenheiten und Hindernisse können Einfluss auf die Reichweite der Fernsteuerung haben.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handsender ist ausschließlich zur Fernbedienung von Antrieben gedacht. Der Handsender darf nicht zur Steuerung von anderen Geräten oder Maschinen verwendet werden. Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2 Gerätebeschreibung (Fig. 1)

- (1) LED (orange): leuchtet bei gedrückter Taste
(2) Tasten: zur Steuerung von 4 Kanälen
(3) Taste zur Statusabfrage: startet die Abfrage und zeigt mittels LED (rot/grün) die Torposition an

3 Vor dem Betrieb

3.1 Batterie wechseln / einlegen (Fig. 2)

1. Den Batteriedeckel öffnen.
2. Batterie einlegen. Dabei auf Polarität achten!
3. Den Batteriedeckel wieder schließen.

Den Batteriezustand prüfen:

- ▶ Eine der Tasten (2) drücken.
 - LED (1) leuchtet: Handsender funktioniert korrekt
 - LED (1) aus: Batterie austauschen

4 Bedienung

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch zufällig ausgelöste Torfahrt!

Das Zuweisen und Kopieren einer Funktion kann zu einer zufällig ausgelösten Torfahrt führen. Hierdurch können Personen oder Gegenstände vom herabfahrenden Tor eingeklemmt werden.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- ▶ Führen Sie das Zuweisen und Kopieren von Funktionen immer in der Garage durch.

4.1 Eine Tastenfunktion zuweisen

Der Handsender hat vier Tasten zur Steuerung von bis zu vier Funktionen (abhängig vom verwendeten Funkempfänger). Bevor Sie den Handsender verwenden können, müssen Sie zuvor jeder gewünschten Funktion im Funkempfänger eine Taste des Handsenders zuweisen. Die Beschreibung hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Funkempfängers.

4.2 Den Handsender verwenden (Fig. 1)

- ✓ Sie haben dem Empfänger eine oder mehrere Tastenfunktionen des Handsenders zugewiesen.
- ▶ Die Taste (2) am Handsender drücken. Die mit der Taste verbundene Funktion (z. B. Tor auf / zu) wird ausgeführt.

4.3 Eine Tastenfunktion kopieren (Fig. 3)

Die Funktion einer Taste können Sie von einem Handsender (dem Mastersender = B) auf einen anderen Handsender (den Lernsender = A) kopieren.

1. Die obere und untere Taste des Lernsenders (A) gemeinsam kurz drücken. Die LED leuchtet.
2. Innerhalb der nächsten 4 Sekunden die gewünschte Taste am Lernsender (A) drücken und gedrückt halten.
3. Den Mastersender (B) stirnseitig in einem Abstand von ca. 50 mm gegenüber dem Lernsender (A) ausrichten.
4. In dieser Position die Taste mit der zu übertragenden Funktion des Mastersenders (B) drücken und halten. Die Funktion wird auf den Lernsender kopiert. Nach dem Kopiervorgang blinkt die LED 5 Sek. und erlischt anschließend. Falls die LED nicht zu Blinken beginnt, die Taste des Mastersenders (B) loslassen und erneut drücken.
5. Beide Tasten wieder loslassen. Die Taste am Lernsender verfügt nun über dieselbe Funktion wie die Taste des Mastersenders.

Hinweis:

Sollte der Lernsender anschließend noch nicht funktionieren, den Vorgang wiederholen.

4.4 Mischbetrieb / BiSure (bidirektional) und Blue-Line (Festcode 868 MHz)

Ein Mischbetrieb ist möglich; d. h. vorhandene Handsender mit Festcode 868 MHz (z. B. BHS140) können vom BiSure-Handsender gelernt werden. Vorgehensweise siehe Punkt 4.3.

1 General instructions

- Never place or store the hand transmitter in direct sunlight.
- The hand transmitter is to be kept clean and dry at all times. The hand transmitter's function may become impaired if it becomes damp.
- Keep the hand transmitter out of the reach of children.
- Local conditions and obstructions may affect the useful range of the remote control.

1.1 Intended use

The hand transmitter is only designed for the remote control of operators. It must not be used to control other devices or systems.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

2 Device description (Fig. 1)

- (1) LED (orange): illuminated when button is pressed
(2) Buttons: to control 4 channels
(3) Status query button: starts the query and indicates the door position by means of an LED (red / green)

3 Before operation

3.1 Change / insert battery (Fig. 2)

1. Open the battery cover.
2. Insert battery. Pay attention to the polarity!
3. Close the battery cover again.

Checking the battery power:

- ▶ Press one of the buttons (2).
 - LED (1) illuminated: hand transmitter is functioning correctly
 - LED (1) off: exchange the battery

4 Operation

⚠ WARNING

Danger of injury due to triggered door travel!

Assigning and copying a function may trigger door travel. Persons or objects may be trapped by the lowering door.

- ▶ Make sure that no persons or objects are located within the door's area of travel.
- ▶ Always assign and copy functions while standing in the garage.

4.1 Assigning a button function

The hand transmitter has four buttons to control up to four functions (depending on the radio receiver used). Before you can use the hand transmitter, you must assign each of the desired functions in the radio receiver to a button on the hand transmitter. You can find a description in the radio receiver operating instructions.

4.2 Using the hand transmitter (Fig. 1)

- ✓ The receiver has been assigned one or more functions of the hand transmitter.
- ▶ Press button (2) on the hand transmitter. The function assigned to the button (e.g. open/close door) will be carried out.

4.3 Copying a button function (Fig. 3)

You can copy the function of a button from one hand transmitter (the master transmitter = B) to another hand transmitter (the learning transmitter = A).

1. Briefly press the upper and lower button on learning transmitter (A) simultaneously. The LED is illuminated.
2. Press and hold the desired button on learning transmitter (A) within the next 4 seconds.
3. Position the front side of the master transmitter (B) at a distance of approx. 50 mm from the learning transmitter (A).
4. In this position, press and hold the button with the function to be transmitted of master transmitter (B). The function is copied to the learning transmitter. After the copying procedure, the LED flashes for 5 seconds and then goes out. If the LED does not begin flashing, release the button on the master transmitter (B) and press it again.
5. Let go of both buttons again. The button on the learning transmitter now has the same function as the button on the master transmitter.

Note:

If the learning transmitter still does not function afterwards, repeat the procedure.

4.4 Mixed operation / BiSure (bi-directional) and Blue-Line (fixed code 868 MHz)

Mixed operation is possible; i.e. existing hand transmitters with an 868 MHz fixed code (e.g. BHS140) can be taught in from the BiSure hand transmitter. For the procedure, see point 4.3.

1 Remarques générales

- Ne soumettez pas l'émetteur à une exposition solaire directe.
- Protégez l'émetteur de l'humidité et de la poussière. L'infiltration d'humidité est susceptible d'altérer le fonctionnement.
- Tenez l'émetteur hors de portée des enfants.
- Les impératifs locaux ou certains obstacles peuvent exercer une influence sur la portée de la commande à distance.

1.1 Utilisation appropriée

L'émetteur a été exclusivement conçu pour la commande à distance de motorisations. Il ne doit pas être utilisé pour la commande d'autres appareils ou machines.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2 Description de l'appareil (fig. 1)

- (1) LED (orange) : s'allume lorsque la touche est enfoncée
(2) Touches : pour la commande de 4 canaux
(3) Touche pour interrogation de statut : initie l'interrogation et affiche la position de la porte au moyen des LED (rouge / verte)

3 Avant la mise en service

3.1 Introduction / Changement de la pile (fig. 2)

1. Ouvrez le cache du compartiment à pile.
2. Introduisez la pile en respectant la polarité !
3. Refermez le cache du compartiment à pile.

Pour vérifier l'état de la pile :

- ▶ Appuyez sur l'une des touches (2).
 - La LED (1) s'allume : l'émetteur fonctionne correctement
 - LED (1) éteinte : la pile doit être remplacée

4 Commande

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un trajet de porte déclenché involontairement !

L'attribution et la copie d'une fonction peuvent entraîner un trajet intempestif de la porte. Des personnes ou des objets peuvent alors être coincés par la porte en mouvement.

- ▶ Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.
- ▶ L'attribution ou la copie de fonctions doit toujours être effectuée à l'intérieur du garage.

4.1 Attribution d'une fonction

L'émetteur dispose de quatre touches permettant de commander jusqu'à quatre fonctions (selon le récepteur radio utilisé). Avant de pouvoir utiliser l'émetteur, toutes les fonctions désirées du récepteur radio doivent être affectées à une touche de l'émetteur. Pour ce faire, conformez-vous à la description fournie dans les instructions d'utilisation du récepteur radio.

4.2 Utilisation de l'émetteur (fig. 1)

- ✓ Une ou plusieurs fonction(s) des touches d'émetteur a/ont été affectée(s) au récepteur.
- ▶ Appuyez sur la touche (2) de l'émetteur. La fonction liée à cette touche (par exemple ouverture / fermeture de la porte) s'exécute.

4.3 Copie d'une fonction de touche (fig. 3)

Il est possible de copier la fonction d'une touche d'un émetteur (émetteur maître = B) sur un autre émetteur (émetteur d'apprentissage = A).

1. Appuyez brièvement sur les touches inférieure et supérieure de l'émetteur d'apprentissage (A) de manière simultanée. La LED s'allume.
2. Au cours des 4 secondes suivantes, appuyez sur la touche désirée de l'émetteur d'apprentissage (A) et maintenez-la enfoncée.
3. Positionnez l'émetteur maître (B) en face de l'émetteur d'apprentissage (A) à une distance d'environ 50 mm.
4. Dans cette position, appuyez sur la touche à laquelle doit être transmise la fonction de l'émetteur maître (B) et maintenez-la enfoncée. La fonction va être copiée sur l'émetteur d'apprentissage. Au terme de la procédure de copiage, la LED clignote 5 s, puis s'éteint. Si la LED ne clignote pas, relâchez la touche de l'émetteur maître (B), puis actionnez-la de nouveau.
5. Relâchez les deux touches. La touche de l'émetteur d'apprentissage dispose à présent de la même fonction que celle de l'émetteur maître.

Remarque :

Si l'émetteur d'apprentissage ne fonctionne toujours pas, le processus doit alors être répété.

4.4 Fonctionnement mixte / BiSure (bidirectionnel) et Blue-Line (code fixe 868 MHz)

Un fonctionnement mixte est possible. Cela signifie que les émetteurs disponibles avec code fixe 868 MHz (par ex. BHS140) peuvent être appris par l'émetteur BiSure. Procédure à suivre, voir point 4.3.

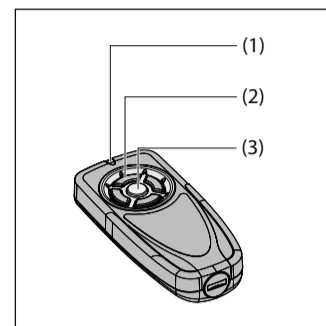


Fig. 1

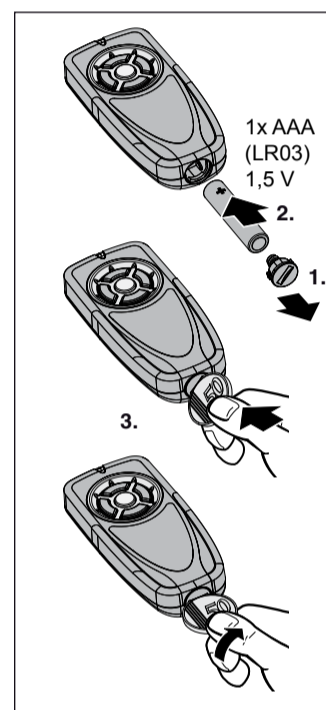


Fig. 2

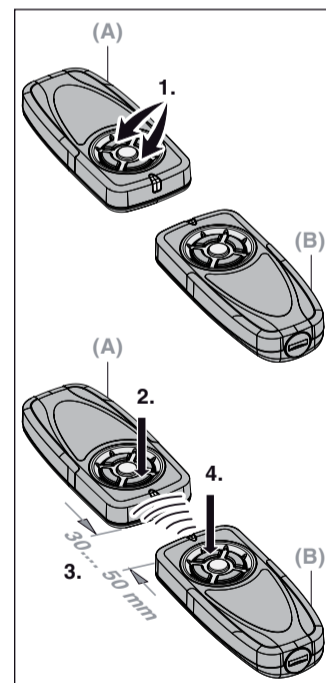


Fig. 3

4.5 Den Handsender von BiSure (bidirektional) auf Blue-Line (Festcode 868 MHz) umstellen

- Die obere und untere Sender-Taste gemeinsam drücken und gedrückt halten.
Die LED blinkt zunächst langsam und anschließend schnell.
- Den Blinkvorgang abwarten und die Tasten wieder loslassen.

4.6 Den Auslieferungszustand BiSure (bidirektional) wiederherstellen

- Die obere und untere Sender-Taste gemeinsam drücken und gedrückt halten.
Die LED blinkt zunächst langsam und anschließend schnell.
- Die LED erlischt für 5 Sek., die Tasten weiterhin gedrückt halten und den Blinkvorgang (zunächst langsam und anschließend schnell) erneut abwarten.
- Die Tasten wieder loslassen.

4.7 LED-Anzeige

Nach Betätigung der Sender-Taste zeigt die orange LED (1) folgende Zustände an:

Zustand	Funktion
leuchtet kurz	ein bidirektionales Funksignal wurde gesendet und empfangen.
blinkt 5 Sek. schnell	ein bidirektionales Funksignal wurde gesendet, der Empfänger ist jedoch außer Reichweite bzw. die Taste ist nicht eingelernt.
leuchtet kurz (Festcode)	ein Festcode Funksignal wurde gesendet.

5 Abfrage der Torposition

Mit diesem Handsender kann die aktuelle Torposition eines Tores abfragt werden. Hierfür muss der Antrieb mit einem bidirektionalen Funkmodul ausgestattet und in Reichweite des Handsenders sein.

Hinweis:

Wird eine Handsendertaste gedrückt, mit der kein bidirektionales Funkmodul angesteuert wird, wird die Abfrage der Torposition abgebrochen.

- Drücken Sie die Abfragetaste Torposition (3).
Die orange LED (1) blinkt 5 Sekunden langsam.
- Drücken Sie innerhalb dieser Zeit die Handsendertaste (2) für die Toranlage, deren Position abgefragt werden soll.
- Je nach Position des Tores erfolgt eine entsprechende Rückmeldung mittels der orangen Sender-LED (1) und der roten/grünen Status-LED (3) in der Abfragetaste:

Zustand	Funktion
orange LED (1) leuchtet für 5 Sek.	Tor steht in einer Zwischenposition
orange LED (1) blinkt 5 Sek. schnell	der Antrieb ist außer Reichweite
orange LED (1) und grüne Status-LED (3) leuchten für 5 Sek.	Tor befindet sich in der Endlage Zu
orange LED (1) leuchtet und grüne LED (3) blinkt 5 Sek. schnell	Tor fährt in die Zurichtung
orange LED (1) und rote LED (3) leuchten für 5 Sek.	Tor befindet sich in der Endlage Auf
orange LED (1) leuchtet und rote LED (3) blinkt 5 Sek. schnell	Tor fährt in die Aufrichtung

(Handsenderübersicht siehe Fig.1)

6 Entsorgung



Elektro- und Elektronik-Geräte sowie Batterien dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

7 Technische Daten und Zusatzinformationen

Zulässige Umgebungstemperatur	-20 °C bis +60 °C
Benötigter Batterietyp	1 x AAA (LR03) 1,5 V
Frequenz bidirektional	868,15 MHz
Frequenz Festcode	868,3 MHz

EG-Konformitätserklärung

Der Handsender BDS150 entspricht aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1995/5/EG, Artikel 3.

Angewandte Normen: EN 301 220-1, EN 301 220-3
EN 300 489-1, EN 300 489-3

Rottenburg, den 26.03.2013

Hersteller:
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, Geschäftsführer

4.5 Switching the hand transmitter from BiSure (bi-directional) to Blue-Line (fixed code 868 MHz)

- Press and hold the upper and lower transmitter buttons simultaneously.
The LED first flashes slowly and then quickly at the end.
- Wait for the flashing to end and release the buttons.

4.6 Reset to delivery condition BiSure (bi-directional)

- Press and hold the upper and lower transmitter buttons simultaneously.
The LED first flashes slowly and then quickly at the end.
- The LED goes out for 5 seconds. Continue holding the buttons and again wait for the flashing to end (initially slowly and then quickly).
- Release the buttons.

4.7 LED display

After pressing the transmitter button, the orange LED (1) displays the following statuses:

Status	Function
Illuminated briefly	A bi-directional radio signal was sent and received.
Flashes quickly for 5 seconds	A bi-directional radio signal was sent, however the receiver is out of range or the button has not been taught in.
Illuminated briefly (fixed code)	A fixed code radio signal was sent.

5 Querying the door position

This hand transmitter can be used to query the current position of a door. For this purpose, the operator must be equipped with a bi-directional radio module and be within the range of the hand transmitter.

Note:

If a hand transmitter button is pressed that does not actuate a bi-directional radio module, the door position query is aborted.

- Press the door position query button (3).
The orange LED (1) slowly flashes for 5 seconds.
- Within this period of time, press the hand transmitter button (2) of the door system whose position you want to query.
- Depending on the door position, the respective feedback will be sent via the orange transmitter LED (1) and the red/green status LED (3) in the query button:

Status	Function
Orange LED (1) is illuminated for 5 s	Door is in an intermediate position
Orange LED (1) flashes quickly for 5 s	The operator is out of reach
Orange LED (1) and green status LED (3) are illuminated for 5 s	Door is in the Close end-of-travel position
Orange LED (1) is illuminated and green LED (3) flashes quickly for 5 s	Door travelling in closing direction
Orange LED (1) and red LED (3) are illuminated for 5 s	Door is in the Open end-of-travel position
Orange LED (1) is illuminated and red LED (3) flashes quickly for 5 s	Door travelling in opening direction

(for a hand transmitter overview, see Fig.1)

6 Disposal



Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

7 Technical data and additional information

Permissible ambient temperature	-20 °C to +60 °C
Type of battery	1 x AAA (LR03) 1.5 V
Bi-directional frequency	868.15 MHz
Fixed code frequency	868.3 MHz

EC Declaration of Conformity

On the basis of its design and type in the version marketed by us, the hand transmitter BDS150 conforms to the respective essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC, article 3.

Applied standards: EN 301 220-1, EN 301 220-3
EN 300 489-1, EN 300 489-3

Rottenburg, 26.03.2013

Manufacturer:
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, Managing Director

4.5 Commutation de l'émetteur du mode BiSure (bidirectionnel) au mode Blue-Line (code fixe 868 MHz)

- Appuyez simultanément sur les touches inférieure et supérieure de l'émetteur et maintenez-les enfoncées.
La LED clignote tout d'abord lentement puis rapidement.
- Attendez la fin du processus de clignotement, puis relâchez les touches.

4.6 Remise à l'état de livraison BiSure (bidirectionnel)

- Appuyez simultanément sur les touches inférieure et supérieure de l'émetteur et maintenez-les enfoncées.
La LED clignote tout d'abord lentement puis rapidement.
- La LED s'éteint durant 5 s. Maintenez les touches enfoncées jusqu'à ce que le processus de clignotement se soit répété (tout d'abord lentement puis rapidement).
- Relâchez les touches.

4.7 Affichage à LED

Après actionnement de la touche d'émetteur, la LED orange (1) indique les états suivants :

Etat	Fonction
Bref allumage	Un signal radio bidirectionnel a été envoyé et reçu
Clignotement rapide de 5 s	Un signal radio bidirectionnel a bien été envoyé, mais le récepteur est hors de portée ou la touche n'a pas encore été apprise
Bref allumage (code fixe)	Un signal radio à code fixe a été envoyé

5 Interrogation de la position de porte

Cet émetteur permet d'interroger la position actuelle d'une porte. Pour cela, la motorisation doit être équipée d'un module radio bidirectionnel et située à portée de l'émetteur.

Remarque :

Si vous appuyez sur une touche d'émetteur ne commandant aucun module radio bidirectionnel, l'interrogation de la position de porte est interrompue.

- Appuyez sur la touche d'interrogation de la position de porte (3). La LED orange (1) clignote lentement pendant maximum 5 secondes.
- Pendant ce temps, appuyez sur la touche d'émetteur (2) de l'installation de porte dont vous souhaitez connaître la position.
- Un rétrosignal est envoyé en fonction de la position de la porte au moyen de la LED orange de l'émetteur (1) et de la LED de statut rouge/verte (3) de la touche d'interrogation :

Etat	Fonction
Allumage de la LED orange (1) pendant 5 s	Porte en position intermédiaire
Clignotement rapide de la LED orange (1) durant 5 s	Motorisation hors de portée
Allumage de la LED orange (1) et de la LED de statut verte (3) pendant 5 s	Porte en position finale Fermé
Allumage de la LED orange (1) et clignotement de la LED verte (3) rapide pendant 5 s	Déplacement de la porte dans le sens Fermé
Allumage de la LED orange (1) et de la LED rouge (3) pendant 5 s	Porte en position finale Ouvert
Allumage de la LED orange (1) et clignotement de la LED rouge (3) rapide pendant 5 s	Déplacement de la porte dans le sens Ouvert

(Vue d'ensemble de l'émetteur, voir fig. 1)

6 Elimination



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

7 Données techniques et informations complémentaires

Température ambiante autorisée	De -20 °C à +60 °C
Type de pile requis	1 x AAA (LR03) 1,5 V
Fréquence en mode bidirectionnel	868,15 MHz
Fréquence pour code fixe	868,3 MHz

Déclaration de conformité CE

Sur le plan de la conception et de la construction et dans l'exécution que nous commercialisons, l'émetteur BDS150 satisfait aux exigences fondamentales correspondant à l'art. 3 de la directive R&TTE 1995/5/CE.

Normes appliquées : EN 301 220-1, EN 301 220-3
EN 300 489-1, EN 300 489-3

Rottenburg, le 26.03.2013

Fabricant :
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, directeur